



RUNDSCHREIBEN
der Kundendienst-Abteilung Wagen - Räder München

Gruppe Vergaser No. 707 T
München, am 28.8.42 EMU/He
Für BMW Vertreter des Inlandes

Schweres Krafttrad 750 ccm,
mit Seitenwagen (angetrieben) BMW-Baumuster R 75

**Einbauanleitung für das Tankfilter,
sowie für die Motor- und Getriebeentlüftung**

Bei unserem Baumuster R 75 war auf dem Getriebegehäuse ein Naßluftfilter angeordnet, welches gleichzeitig die Getriebeentlüftung übernahm. Wir haben jetzt ein neues Luftfilter (Tankfilter 275 194 405 0) entwickelt, welches im Kraftstoffbehälter eingebaut ist. Durch das neue Luftfilter ist auch eine Änderung der Getriebeentlüftung bedingt. In Zukunft finden bei allen Maschinen welche das Werk verlassen, die neuen Luftfilter Verwendung. Gleichzeitig wird künftig an dem Entlüftungsrohr des Motors ein Filter angebracht.

Zum nachträglichen Einbau des Tankfilters werden benötigt:

1 Tankfilter mit Kraftstoffbehälter vollst.	275 1 94 405 0
2 Saugrohre	275 2 08 002 2

Zum Anbau der Getriebeentlüftung werden benötigt:

1 Teller	275 1 31 041 0
1 Kapsel	275 1 31 042 0
1 Federbügel	275 1 31 043 0
1 Dichtring	275 1 31 045 0
1 Filzscheibe	275 1 31 046 0
1 Scheibe	8,4 Kr 961.

Zum Anbau des Naßluftfilters an das Entlüftungsrohr des Motors werden benötigt:

1 Naßluftfilter	275 2 21 011 0
1 Filtergehäuse	275 2 21 010 0
2 Holzbrundschrauben	M 4x12 DIN 86
2 Muttern	M 4 DIN 934

Rundschreiben: Gruppe: Vergaser - No. 707 28.08.1942

Betrifft: Einbauanleitung Tankfilter, Motor- Getriebeentlüftung

Der Getriebeluftfilter der BMW R75 war ein Ölbadfilter

Funktion:

Der Luftstrom wird senkrecht auf das Ölbad geleitet und dort stark abgelenkt. Die schweren luftgetragenen Partikel behalten ihre Richtung auf das Ölbad bei, werden durch die Flüssigkeit gebunden und sammeln sich in dieser. Die Reinigung erfolgt, indem das im Ölbad befindliche Stahlsieb mit Waschbenzin oder Kaltreiniger ausgewaschen und das Öl gewechselt wird.

Schlechte Filterung und aufwendige tägliche Reinigung bei hohem Staubanfall.

Der neue Tankluftfilter war ein Trockenluftfilter mit großer Filterfläche und leicht zu reinigen. Benötigte allerdings viel Platz wodurch er auf dem Tank platziert wurde.

Re. Installation instructions Tank filter, engine- and gearbox ventilation

The transmission air filter of the BMW R75 was an oil bath filter

Function:

The air flow is directed vertically to the oil bath where it is strongly redirected. The heavy airborne particles maintain their direction on the oil bath, are bound by the liquid and accumulate in it. The cleaning takes place by washing out the steel sieve located in the oil bath with cleaning solvent or cold cleaner and then the oil is changed.

Poor filtration and extensive daily cleaning in case of high dust accumulation.

The new tank air filter was a dry air filter with a large filter surface and easy to clean. But it took a lot of space and it was placed on the tank.

Das Getriebe entlüftete vorher in den Ölbadfilter, Nun musste ein kleiner Filter auf das Getriebe aufgesetzt werden, um dort die Entlüftung zu filtern.

Auch der Motor erhielt ein en Filter an der Entlüftung

The gearbox previously vented into the oil bath filter, Now a small filter had to be placed on the gearbox to filter the vent there.

The engine also received a filter on the vent